

Édition jeunesse du Cercle Andries Steven



Caskette

N° 1 – mars 2021

Jongeren- editie van de Andries Steven Kring

N 1 – maart 2021

Contact: Secrétaire du CASK eschryve@yahoo.fr Secretaris van de CASK

Caskette, notre mascotte, étudie le français et le néerlandais. Mais elle fait parfois des erreurs. Aide-la à trouver la traduction néerlandaise des mots ci-dessous.

Bienvenue
Bonjour
A demain
Merci
Cette place est prise
Là
le matin
Je suis juste à temps
Au Revoir
A plus tard
S'il vous plaît
Hier
La semaine prochaine
Aujourd'hui
Le bus est en retard
J'ai raté mon train
Excusez-moi
Ici
Il commence à pleuvoir
Il fait beau
Entrez

Caskette onze mascotte leert Frans en Nederlands. Maar ze maakt soms nog fouten. Help haar om de Franse vertaling te vinden van de woorden hieronder.

Tot morgen
's morgens
Alstublieft
Tot later
Welkom
Pardon
Tot ziens
Goeiedag
Vandaag
Kom binnen
Dankjewel
Hier
Het is mooi weer
Ik heb mijn trein gemist
De volgende week
De bus is te laat
Het begint te regenen
Deze plaats is bezet
Gisteren
Ik ben net op tijd
Daar

1





*Etudie la carte.
Attribue la bonne lettre
à chaque rivière.*

Peene	a
Lys	b
Aa	c
Lyncke	d
Yser	e



*Bestudeer de kaart.
Verbind elke rivier met
de juiste letter*

Lyncke
A
Pene
Leie
IJzer



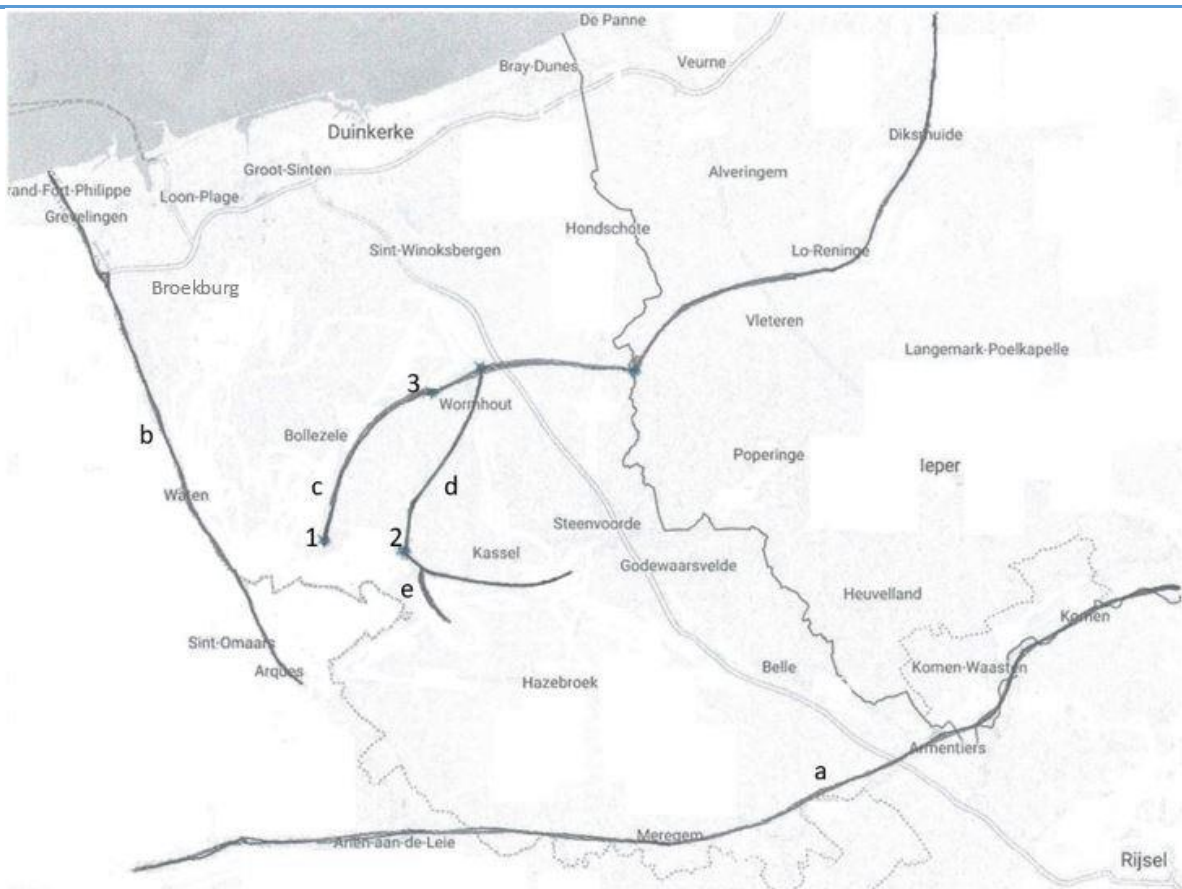
*Attribue à chaque com-
mune le bon numéro.*

Esquelbecq	1
Buysscheure	2
Noordpeene	3



*Verbind de drie ge-
meenten met het
juiste cijfer*

Noordpene
Ekelsbeke
Buisscheure



*Vrai ou faux ?
Réponds aux affirmations en français et
en néerlandais.*

L' Yser coule vers Ostende.
À Watten, il y a un mont de 72 mètres.
La Lys fait 72 km de long.
L'Yser est le seul fleuve flamand qui se jette
dans la mer en Belgique.
La bataille de la Peene a eu lieu en 1577



*Juist of fout ?
Beantwoord zowel voor de Franse als
voor de Nederlandse zinnen.*

In 1677 was er aan de IJzer een belangrijke slag.
De IJzer stroomt naar Oostende.
In Waten aan de A is er een berg van 72 meter.
De Leie is 202 km lang.
De IJzer is de enige Vlaamse rivier die in België
in de zee uitmondt.



Quelle est la hauteur des tours? Trace une ligne.

mètres / meters

Beffroi de Rosendaël
Beffroi de Bailleul
Eglise de Steenvoorde
Beffroi de Saint-Pol-sur-Mer
Leughenaer (Dunkerque)
Eglise de Hondshoote
Beffroi d'Aire-sur-la-Lys
Beffroi de Dunkerque
Beffroi de Bergues-Saint-Winoc
Hôtel de Ville de Dunkerque

30
33
40
47
58
58
62
75
82
92



Hoe hoog zijn de torens? Trek een lijn.

Kerk van Steenvoorde
Belfort van Ariën
Belfort van Duinkerke
Leughenaer (Duinkerke)
Belfort van Rozendaal
Belfort van Sint-Pols
Kerk van Hondshoote
Belfort van Belle
Belfort van Sint-Winoksbergen
Stadhuis van Duinkerke



Vrai ou faux ?

C'est Vauban qui a commencé à construire des beffrois.
Aux Pays-Bas, il n'y a qu'un seul beffroi, à savoir à l'Ecluse (Sluis).
La plupart des beffrois sont situés en Belgique et dans le Nord de la France.
Au Carnaval, on jette des harengs en peluche depuis la tour du beffroi de Dunkerque.



Juist of fout ?

Het was Vauban die begonnen is met belforten bouwen.
In Nederland staat er maar één belfort, namelijk in Sluis.
De meeste belforten staan in België en in het noorden van Frankrijk.
Met carnaval gooien ze pluchen haringen uit de belforttoren van Duinkerke.



Dans le chant du carillon d'Esquelbecq, j'ai enlevé quelques mots. Remplace-les au bon endroit.

carillon
edel
samen
Adieu
baron

Adieu, Ekelsbeke,
, gy schoone .
Ik ga naer vreemde streke
Al met mynheer den ;
Al met zyn compagny,
Wy leven daer te in me-
lody.



In het liedje van de beiaard van Ekelsbeke heb ik enkele woorden weggenomen. Plaats ze terug.

carillon
edel
samen
Adieu
baron



Maintenant quelques questions sur Robert le Frison.

Qui était-il?
 Un patineur
 Un comte de Flandre
 Un inventeur de boissons gazeuses
Quand est-il mort?
 1998 1883 1093
Où est-il mort?
 à Wynendaele à Cassel à Ypres
Où est-il enterré?
 à Bruges à Cassel à Watten



Nu enkele vragen over Robrecht de Fries.

Wat was hij?
 Een schaatser
 Een graaf van Vlaanderen
 Een uitvinder van frisdrank
Wanneer is hij gestorven?
 1998 1883 1093
Waar is hij gestorven?
 In Wijnendale In Kassel In Ieper
Waar is hij begraven?
 In Brugge In Kassel In Waten





Connais-tu Marguerite Yourcenar?

Qui était-elle?

- La première femme ministre en France
- Une chanteuse d'opéra
- Une écrivaine

Enfant, elle a souvent résidé au :

- Mont-des-Cats
- Mont-Noir
- Mont Cassel

L'une des trois phrases suivantes est exacte.

- Elle a remporté un prix Nobel
- Elle était membre de l'Académie Française
- Elle a vécu longtemps à Oxford



Kent u Marguerite Yourcenar ?

Wat was zij ?

- De eerste vrouwelijke minister van Frankrijk
- Een operazangeres
- Een schrijfster

Als kind verbleef ze vaak op:

- De Katsberg
- De Zwarte berg
- De Kasselberg

Eén van de volgende drie zinnen is juist.

- Ze won een Nobelprijs
- Ze was lid van de Académie Française
- Ze heeft lange tijd in Oxford gewoond



Quelques questions sur Tisje Tasje.

L'une des phrases suivantes est incorrecte. Laquelle?

- Tisje-Tasje a vécu à l'époque de Napoléon.
- Sa profession était vendeur sur les marchés
- Son vrai nom était Jean Baptiste van Grevelinghe.
- Il a également écrit une pièce de théâtre.
- A Cassel, il y a un géant qui porte son nom.
- Il est enterré à Noordpeene.



Een paar vragen over Tisje Tasje.

Eén van volgende zinnen is foutief. Welke?

- Tisje-Tasje leefde ten tijde van Napoleon.
- Hij was een marskramer van beroep
- Zijn echte naam was Jan Baptiste van Grevelinghe.
- Hij heeft ook een toneelstuk geschreven.
- In Kassel is er een reus die zijn naam draagt.
- Hij is begraven in Noordpeene.



Et maintenant pour conclure, une question gastronomique.

De quels animaux utilise-t-on la viande pour faire le Potjesvleesch ?

- Canard
- Poulet
- Lapin
- Cochon
- Cheval
- Veau
- Mouton



En nu om af te sluiten nog een gastronomische vraag.

Van welke dieren wordt het vlees gebruikt om Potjesvleesch te maken?

- Eend
- Kip
- Konijn
- Varken
- Paard
- Kalf
- Schaap

Ont contribué à ce numéro :

Damien TOP, Wido BOUREL, Karel APPELMANS, Etienne SCHRYVE, Philippe CAEYSEELE, Gijs VAN RYCKEGHEM, Gilbert ALLEMEESCH

Aan dit nummer werkten mee: